

Zeitschrift: Bollettino dell'opera del Vocabolario della Svizzera italiana
Herausgeber: Vocabolario dei dialetti della Svizzera italiana (Lugano)
Band: 5 (1929)
Heft: 5

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Lacci per gli uccelli.

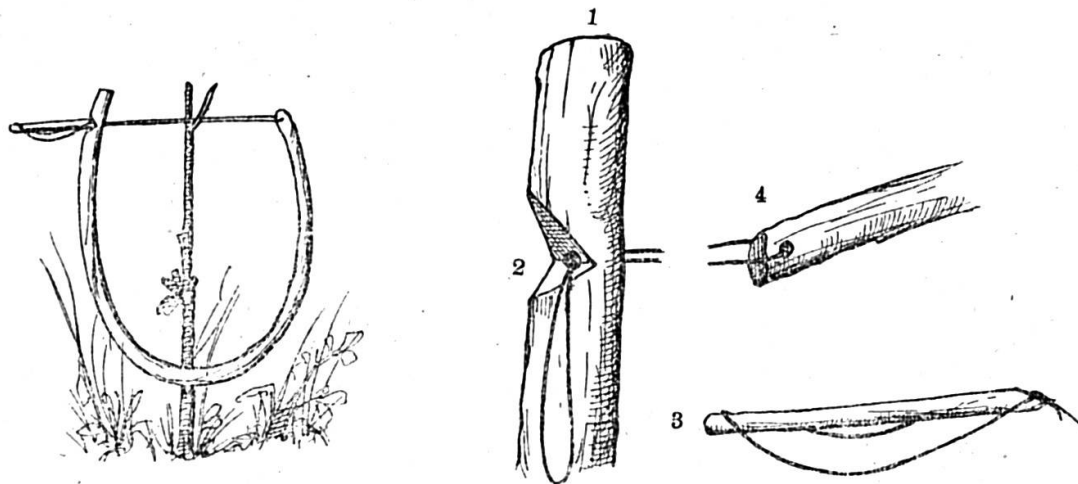


Fig. 80.¹ — *arkët* (lug.) e sue parti: *la tešta* (1) con *la taĥa* (2), *la šima* (4), *la baketina* (3).

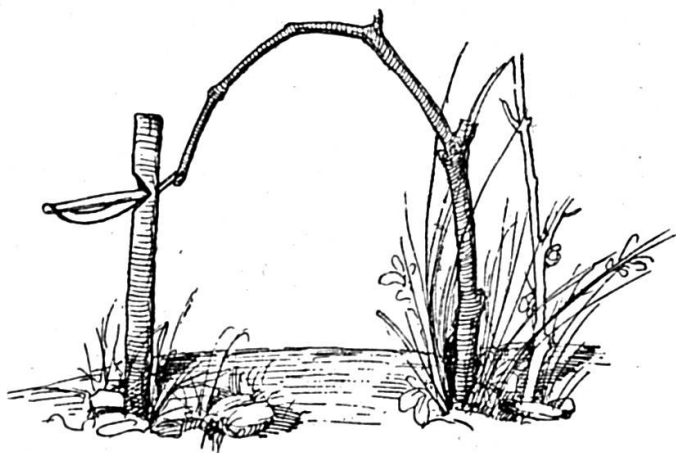


Fig. 81.

špringón (lug.).

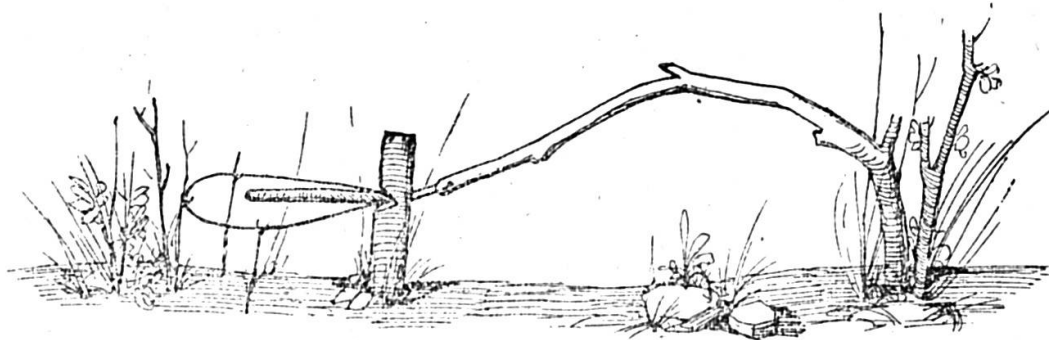
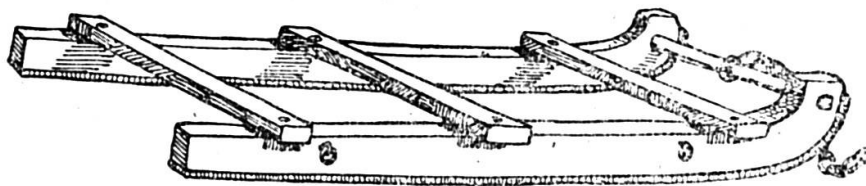


Fig. 82. — *alzapé* (lug.).

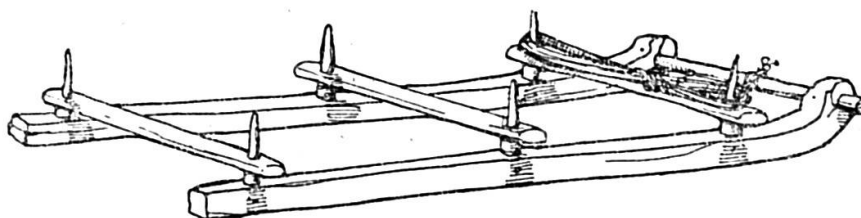
¹ V. la 4^a serie in *Boll. Op. Voc.* n. 4 (dicembre 1928).

(Disegni del pittore prof. T. CARLONI di ROVIO).



(largh. m. 1, lungh. m. 2)

Fig. 83. — *la štrüfa* (lug.), slitta adoperata per il trasporto della legna, trainata da buoi o attaccata dietro il carro tirato da buoi. La parte che striscia sul terreno è armata di ferro.



(largh. m. 0.90, lungh. m. 1.80)

Fig. 84. — *al štrüfin* (lug.), piccola slitta per il trasporto della legna e del fieno; vien trascinato a mano.

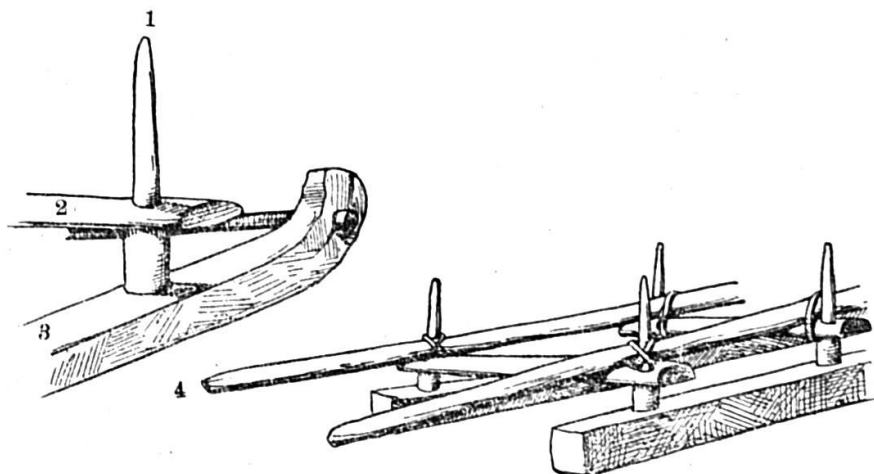
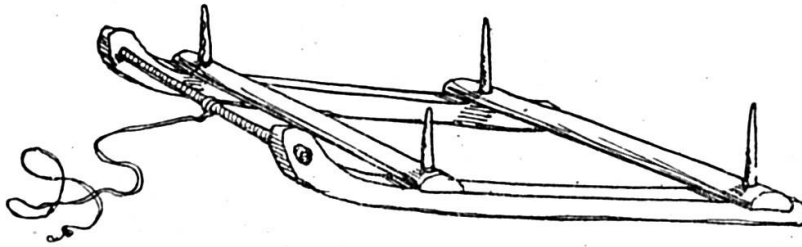


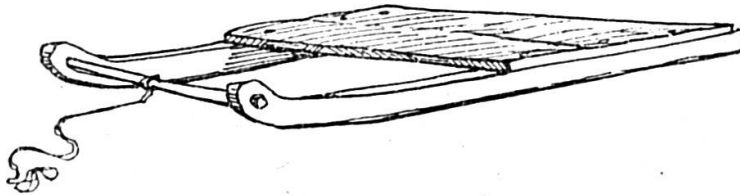
Fig. 85. — Parti dello *štrüfin*: 1) *al kavić*. 2) *al travérs*.
3) *i gamp* 'le gambe', i legni che posano sul terreno. 4) *i štangit pal fēn* le stanghe per rattenere il fieno, ecc.

(Disegni del pittore prof. T. CARLONI di Rovio).



(largh. m. 0.70, lungh. m. 1)

Fig. 86. — *al štrüfinët* (lug.), piccola slitta adoperata per piccoli trasporti, o dai ragazzi per scivolare su terreno nevoso.



(largh. m. 0.70, lungh. m. 1)

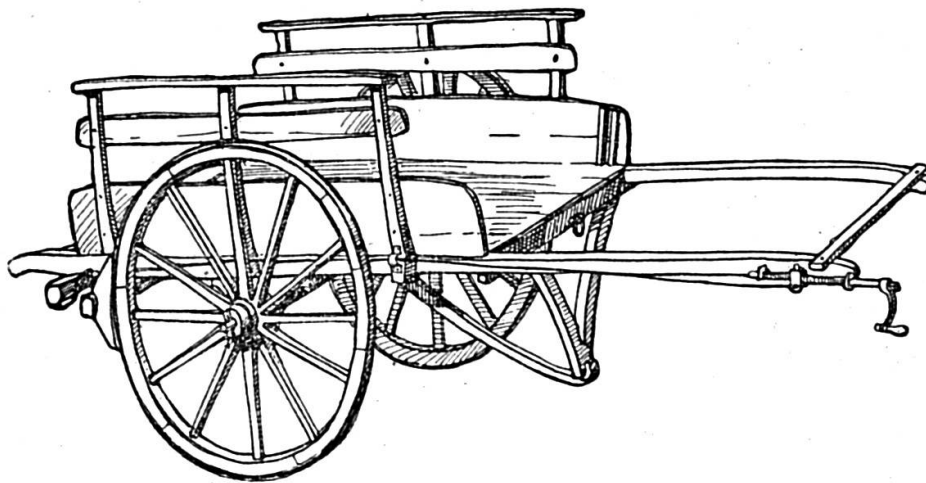
Fig. 87. — *la f'lita* (lug.), adoperata per piccoli trasporti o dai ragazzi, come lo *štrüfinët* (v. qua sopra).



(lungh. m. 0.35, largh. m. 0.20)

Fig. 88. — *barilët dal akya* (lug.), già adoperato da chi si recava in alta montagna a segare il fieno.

(Disegni del pittore prof. T. CARLONI di ROVIO).



(lungh. m. 2.50, alt. m. 1.30)

Fig. 89. — *al karetn* (lug.); vien trascinato a mano e serve per tutti i trasporti.

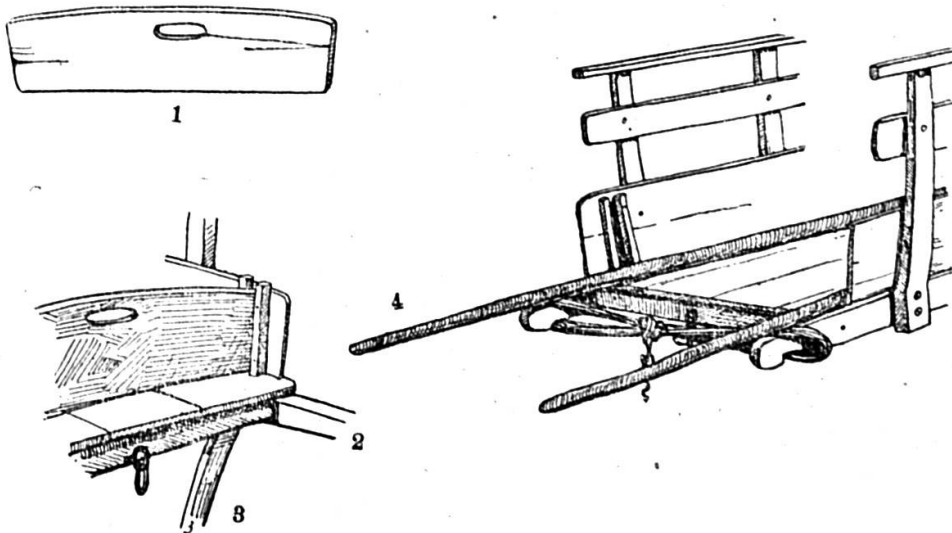


Fig. 90 e 91. — Parti del *karetn*: 1) *l asët*. 2) *šťanĝet* s. m.
3) *al timün*. 4) *i šťanĝit pal fe(r)*.

(Disegni del pittore prof. T. CARLONI di Rovio).

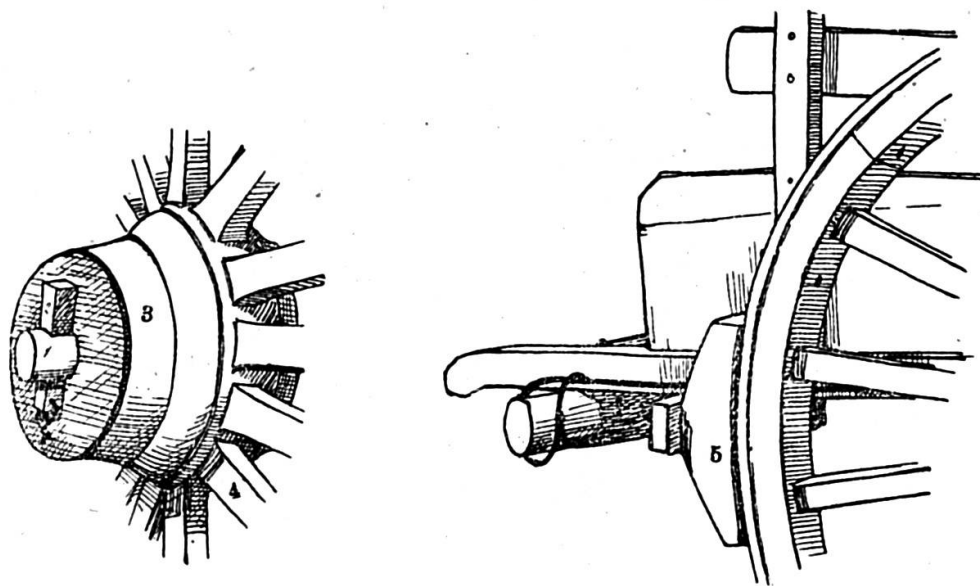
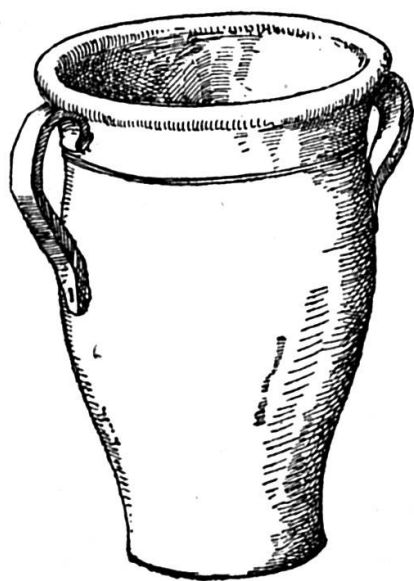
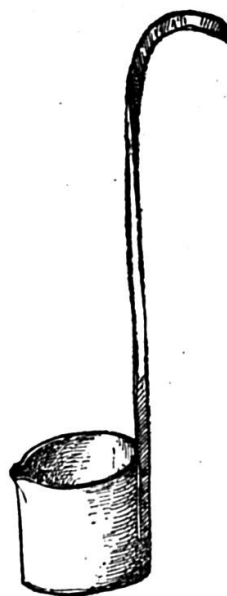


Fig. 92 e 93. — Parti del *karettin*: 1) *la sa|*. 2) *al sivél*. 3) *la būsqa*. 4) *i gavéj*. 5) *la tapela*.



(diametro m. 0.30)

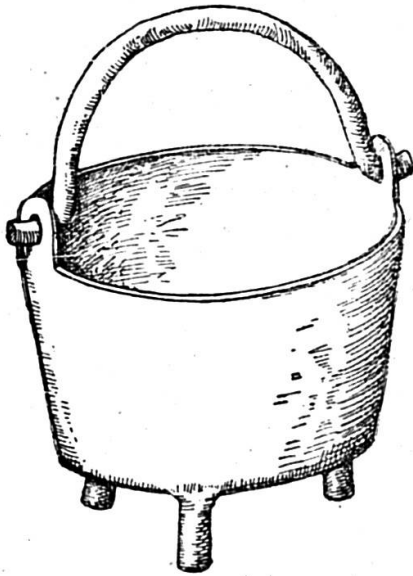


(alt. m. 0.20)

Fig. 94. — *l pla* (lug.). Orcio di terra cotta per conservarvi raveggioli, legumi sott'aceto, salamini, ecc. Ve n'ha di varie forme.

Fig. 95. — *müsfürin da l pli* (lug.). Si adopera per levar l'olio dall' *pla*.

(Disegni del pittore prof. T. CARLONI di ROVIO).

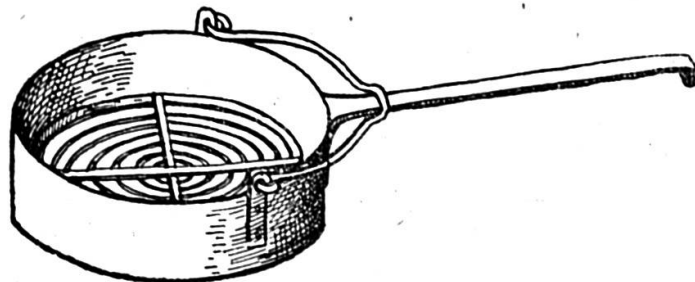


(diametro m. 0.17; altezza, senza il
manico, m. 0.15)

Fig. 96. — *brunzìn* (lug.), specie di
paiolo di bronzo, uscito dall'uso.
Ve n'erano di forme diverse.

(diametro m. 0.30; altezza, senza il
manico, m. 0.30)

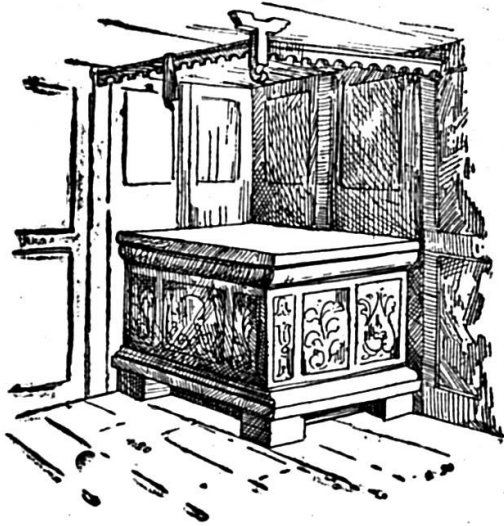
Fig. 97. — *brunzìn dal kù| redq'nt*,
dal fondo rotondo.



(lungh. m. 0.70)

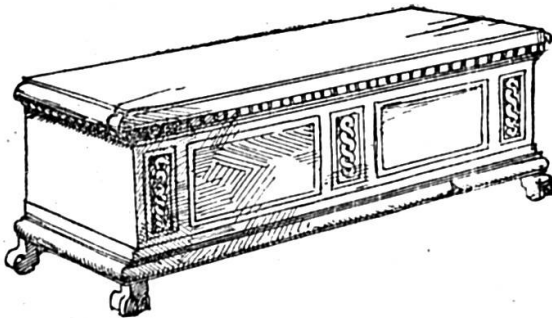
Fig. 98. — La padella per le 'bruciate': *padèla da fa i mundèl*
(lug.), ecc.

(Disegni del pittore prof. T. CARLOMI di ROVIO).



(largh. m. 1.20, lungh. m. 1.20)

Fig. 99. — Stufa di pietra (*piña*) con cornice di legno per appendervi panni da asciugare (levant.).



(lungh. m. 1.80, largh. m. 0.60)

Fig. 100. — *la kasa* (lug.), cassapanca di legno di noce per il corredo delle spose di civile condizione.

(Disegni del pittore prof. T. CARLONI di Rovio).